كرابيع اند بكسر الكاف في الياء بين بعد الالف اسم مفعول من كرابيدن بالتركي
ميل ايلك فالمعنى ان جميع الناس بالوا الي محبة لجناب السلطان اياه كه الفاتح
على دين ملوكهم خبر مشهور **رباعي** زانكه بفتح الكاف الفارسي وسكون
الهاء مقصور من ازانكاه بمعنى ازان وقت كه ترا لفظ مركب من لفظ تو بضم
التاء والوا والرسمي ومن لفظ را الذي هو علامة المفعول فاذا ركبا حذفت
الوا ومن الخط كما هي محذوفة من اللفظ بو من بكسر النون للوزن
مسكين نظر ست يعني منذ نظرت الى اثارم بالمد جمع اثر والميم
للمتكلم وصح ازآفتاب مشهور تر ست لفظ تر اما بمعنى الرطب واداة
التفضيل والمراد هنا هو الثاني يعني ان آثاري اشهر من الشمس والحال
اني متصف بالعيوب في نفس الامر كرچه اي وان كان الامر في الواقع
هكذا يعني همه عيبها جميع العيوب بدين بمعنى باين نكو بدان بمعنى باين
بنده درست يعني درين بنده است فالباء زايدة في قوله بدين
للفظ در هر عيب كه سلطان به پسندد يستحسنه هنر ست وقيل في
الترجمة **رباعي** اندن برو كم بو قوله شهدن نظر اولدي كوندن اثوم
هم دخي مشهور تر اولدي كرچه دو كلي عيب بو بن بنده ده وار دو
هر عيبه كه سلطان بكنه اول هنر اولدي **قطعه** كلي بكسر الكاف الفارسي
وياء الوحدة خوش بوي وصف تركيبي يعني الطين الطيب الرائحة واعلم
انهم يركبون اللفظين ويجعلون المجموع المركب بمعنى المشتق ويسمونه
الوصف التركيبي والتركيب التوصيفي نحو لفظ جهان بين فانه مركب
من اللفظين ومعناه معنى المشتق اذ هو بالتركي جهان كورجي فقوله
خوش بوي من هذا القبيل لان معناه خوش قوقجي در حمام روزي
في يوم من الايام رسيد اي وصل از دست محبوبي بيا والوحدة بدستم
الي يدي بدو بمعنى با و مثل بدين وباين كفتم كه مشكي بضم الميم والشين
المعجمة فارسي وبكسر الميم والسين المهملة عربي ويجوز ان يقرأ هنا على
الوجهين فالقصر على احدهما تقصير يا عبيري الياء الساكنة في آخرهما
للخطاب واما لفظ يا في اول هذا فحرف عطف بمعنى او ويستعمل للنداء
كما في لغة العرب كه از بوي بكسر الياء للاضافة دلاويز بكسر الواو ايضا

وهو

مطلب في بيان لفظ تو ست

وهو وصف تركيبي من آويختن ولهذا يكتب الالف متصلا باللام تنبيها على تركيب
الخط على تركيب المعنى تو اعلم ان لفظ تو ضمير خطاب بمعنى انت والفصيح
ان لا تقرأ واو بل هي علامة لضمة التاء وقد تقرأ لضرورة الوزن وقد
تفتح للوزن ايضا واذا اتصل به لفظ است تحذف واو والالف
من لفظ است فيقال تست مستم زال عقلي منه بكفتا بضم الباء لضمة
اول الكلمة والالف للاشباع من ضمير متكلم بمعنى انا كل بكسر الكاف الفارسي
ويقرأ بكسر اللام للاضافة ناچيز اي طين لا شيء بودم في حد نفسي
وليكن وقد يقرأ بالالف بدل الياء مدتي بياء الوحدة باكل بضم الكاف
الفارسي نشستم فاثر ريحه الطيب فيّ لان الصحبة مؤثرة كما قال جمال
همنشين اي حسن الجليس در من وفي بعض النسخ بامن اثر كرد
فظهر الريح الطيب مني وكرنه والا من همان خاكم كه هستم مقصود المص
اني كنت شخصا حقيرا فلما صحبت مع هذا السلطان العظيم ظهر اسمي بين
الانام واشتهرته في الايام كالطين المقارن بالورد وقد قيل في الترجمة
قطعه بكون حمامده بر خوش قوقولو كل • الومه كوردي بر محبوب الندن
ديدم آكاكه مشكسين يا عنبر كه كوكلمه قوقولدي بني بندن •
ديدي كم طپراغم هيچم وليكن • كل ايله بر زمان اوتوردم بن • اثر اتدي
مكر كل قوقوسندن • والا طپراغم بن تا ازلدن • اللهم متع بكسر التاء
المشددة امر من متعه الله المسلمين اي اجعلهم منتفعين
بطول بضم الطاء حيوته الضمير راجع الى ابي بكر وضاعف
بكسر العين امر من ضاعفه اي اجعل ثواب جميله مضاعفا وحسناته
جمع حسنة وهي ضد السيئة وارفع بفتح الفاء وسكون العين
درجة اوداءه جمع ودود بمعنى الحبيب فهو كالاحباء لفظا
ومعنى وولاته اي درجة ولاته جمع وال بمعنى الحاكم وهذه
الصيغة قياس في جمع اسم الفاعل من الناقص كالغزاة جمع غاز
والقضاة جمع قاض ودمر بكسر الميم المشددة وسكون الراء
امر اي اهلك على اعدائه جمع عدو تقال دمر الله ودمر عليه بمعنى
وشناته جمع شانئ بمعنى المبغض بما تلي الباء للقسم اي بحق ما تلي

مطلب في بيان جمع الناقص

Copyright © King Saud University